I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 3826/85 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 23ης Δεκεμβρίου 1985

για την τροποποίηση διαφόρων κανονισμών ενόψει της προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

την πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας [1], και ιδίως το άρθρο 396,

Εκτιμώντας:

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 3 της συνθήκης προσχώρησης, τα όργανα της Κοινότητας μπορούν να θεσπίσουν, πριν από την προσχώρηση, τα μέτρα που αναφέρονται στο άρθρο 396 της πράξης· τα μέτρα αυτά αρχίζουν να ισχύουν με την επιφύλαξη και από την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η εν λόγω συνθήκη·

ότι ορισμένοι κανονισμοί, που εκδόθηκαν πριν από την προσχώρηση της Ισπανίας και της Πορτογαλίας, πρέπει να προσαρμοσθούν ώστε να ληφθούν υπόψη η προαναφερθείσα προσχώρηση,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στους ακόλουθους κανονισμούς και διατάξεις οι φράσεις που διατυπώνονται σε επτά γλώσσες συμπληρώνονται με το ισπανικό και το πορτογαλικό κείμενο κατά τον τρόπο που αναφέρεται κατωτέρω. Επισημαίνονται και άλλες τροποποιήσεις στις περιπτώσεις που είναι αναγκαίο:

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 της Επιτροπής της 30ής Ιουνίου 1976 περί καθορισμού κοινών λεπτομερειών ελέγχου της χρησιμοποίησης ή/και του προορισμού προϊόντων που προέρχονται από την παρέμβαση [2], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3376/85 [3]:

   — Άρθρο 7α παράγραφος 2:

   «Fianza depositada en ..... (nombre y dirección del organismo de intervención vendedor)»,

   «Caução constituída junto de ..... (nome e morada do organismo de intervenção vendedor)».

   — Το παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 αντικαθίσταται από το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1722/77 της Επιτροπής της 28ης Ιουλίου 1977 περί κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1055/77 περί αποθήκευσης και διακίνησης των προϊόντων των αγορασθέντων από έναν οργανισμό παρέμβασης [4], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3476/80 [5]:

   — Άρθρο 2 παράγραφος 1:

   «Productos de intervención en poder de ..... (nombre y dirección del organismo de intervención) destinados a ser almacenados en ..... (país afectado y dirección del lugar de almacenamiento previsto). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77»,

   «Produtos de intervenção em poder de ..... (nome e morada do organismo de intervenção) destinados a serem armazenados em/no ..... (país em causa e morada do local de armazenagem previsto). Aplicação do primeiro travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) nº 1055/77».

   — Άρθρο 2 παράγραφος 2:

   «Productos de intervención — operación de transferencia — aplicación del segundo guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77»,

   «Produtos de intervenção operação de transferência — aplicação no segundo travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) nº 1055/77».

   — Άρθρο 5 παράγραφος 4:

   «Productos de intervención en poder de ..... (nombre y dirección del organismo de intervención) de vuelta tras almacenamiento en ..... (Estado miembro de almacenamiento). Aplicación del primer guión del artículo 2 del Reglamento (CEE) nº 1055/77»,

   «Produtos de intervenção em poder de ..... (nome e morada do organismo de intervenção) em regresso após armazenagem em ..... (nome do Estado-membro no qual os produtos foram armazenados) aplicação do primeiro travessão do artigo 2º do Regulamento (CEE) nº 1055/77».

(1) ΕΕ αριθ. L 302 της 15. 11. 1985, σ. 23.
(2) ΕΕ αριθ. L 190 της 14. 7. 1976, σ. 1.
(3) ΕΕ αριθ. L 321 της 30. 11. 1985, σ. 62.
(4) ΕΕ αριθ. L 189 της 29. 7. 1977, σ. 36.
(5) ΕΕ αριθ. L 363 της 30. 12. 1980, σ. 1.

3. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2730/79 της Επιτροπής της 29ης Νοεμβρίου 1979 περί των κοινών λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος των επιστροφών κατά την εξαγωγή για τα γεωργικά προϊόντα [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 568/85 [2]:

— Άρθρο 9 παράγραφος 2, μετά το δεύτερο εδάφιο, προστίθεται το ακόλουθο εδάφιο:

«— οι περιοχές των Καναρίων νήσων, του Ceuta και του Melilia θεωρούνται ότι δεν αποτελούν τμήμα της γεωγραφικής περιοχής της Κοινότητας».

— Άρθρο 11 δεύτερο εδάφιο:

«Suministro para abastecimiento — Reglamento (CEE) nº 2730/79»,

«Suministro a (nombre de la organización internacional) — Reglamento (CEE) nº 2730/79»,

«Suministro a las Fuerzas Armadas — Reglamento (CEE) nº 2730/79»·

«Fornecimento para abastecimento de bordo — Regulamento (CEE) nº 2730/79»,

«Fornecimento a (nome da organização internacional) — Regulamento (CEE) nº 2730/79»,

«Fornecimento às Forças Armadas — Regulamento (CEE) nº 2730/79».

— Άρθρο 12 παράγραφος 4:

«Salida del territorio geográfico de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes.

— Documento de transporte : tipo : .....

número : .....

— Fecha de aceptación para el transporte por parte de la administración ferroviaria o de la empresa de transportes de que se trate .....».

«Saída do território geográfico da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado por caminho-de-ferro ou em grandes contentores,

— Documento de transporte : tipo : .....

número : .....

— Data de aceitação para o transporte pela administração dos caminhos-de-ferro ou pela empresa de transporte interessada .....».

— Άρθρο 196 παράγραφος 5:

«Suministro para el abastecimiento de las plataformas (Reglamento (CEE) nº 2730/79)»,

«Fornecimentos para abastecimento de plataformas (Regulamento (CEE) nº 2730/79)».

— Άρθρο 27 παράγραφος 2 δεύτερο εδάφιο:

«Depositado en almacén con destino obligatorio para el abastecimiento — artículo 26 del Reglamento (CEE) nº 2730/79»,

«Depositado com destino obrigatório a abastecimento — aplicação do artigo 26º do Regulamento (CEE) nº 2730/79».

(1) ΕΕ αριθ. L 317 της 12. 12. 1979, σ. 1.
(2) ΕΕ αριθ. L 65 της 6. 3. 1985, σ. 5.

4. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3183/80 της Επιτροπής της 3ης Δεκεμβρίου 1980 περί κοινών τρόπων εφαρμογής του καθεστώτος πιστοποιητικών εισαγωγής, εξαγωγής και προκαθορισμού για τα γεωργικά προϊόντα [3], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1994/84 [4]:

— Άρθρο 16 παράγραφος 4 πρώτο εδάφιο:

Να προστεθούν οι όροι «ESP για Ισπανία» και «P για Πορτογαλία».

— Άρθρο 31 παράγραφος 2 στοιχείο β) δεύτερο εδάφιο:

«Se utilizará para liberar la fianza»,

«A utilizar para cancelamento da caução».

— Άρθρο 31 παράγραφος 3 πρώτο εδάφιο:

«Salida del territorio geográfico de la Comunidad bajo el régimen de tránsito comunitario simplificado por ferrocarril o en contenedores grandes»,

«Saída do território geográfico da Comunidade ao abrigo do regime do trânsito comunitário simplificado, por caminho-de-ferro ou em grandes contentores».

— Άρθρο 34 παράγραφος 4 δεύτερο εδάφιο:

«Certificado (o extracto) de sustitución de un certificado (o extracto) perdido — número del certificado inicial .....»,

«Certificado (ou extracto) de substituição de um certificado (ou extracto) perdido — número do certificado inicial .....».

— Άρθρο 38 παράγραφος 1 στοιχείο α):

«Exportación realizada sin certificado»,

«Exportação efectuada sem certificado».

— Άρθρο 39 παράγραφος 3 στοιχείο α) πρώτο εδάφιο:

«Condiciones previstas en el artículo 39 del Reglamento (CEE) nº 3183/80 cumplidas»,

«Condições previstas no artigo 39º do Regulamento (CEE) nº 3183/80 cumpridas».

— Παράρτημα I:

Οι τίτλοι των πιστοποιητικών συμπληρώνονται, κατά περίπτωση, με την προσθήκη των ακόλουθων τίτλων:

«certificado de importación o de fijación anticipada»,

«certificado de importação ou de prefixação»,

ή

«certificado de exportación o de fijación anticipada»,

«certificado de exportação ou de prefixação».

5. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1813/84 της Επιτροπής της 28ης Ιουνίου 1984 περί των διαδικασιών εφαρμογής των διαφορετικών ποσών για τους κραμβόσπορους, γογγυλόσπορους και ηλιανθόσπορους [5]:

— Άρθρο 10 παράγραφος 1:

«Semillas cosechadas en .....»,

«Sementes produzidas em .....».

(3) ΕΕ αριθ. L 338 της 13. 12. 1980, σ. 1.
(4) ΕΕ αριθ. L 186 της 13. 7. 1984, σ. 17.
(5) ΕΕ αριθ. L 170 της 29. 6. 1984, σ. 41.

— Άρθρο 10 παράγραφος 2 στοιχείο β):

«Destinado a ser transformado para la producción de aceite o, en el caso de las semillas de colza y de nabina, para su incorporación a los alimentos para animales o a ser puestos en condiciones de no poder beneficiarse de la ayuda definida en el artículo 30 del Reglamento (CEE) nº 2681/83»,

«Destinado a ser transformado para produção de óleo, ou no caso de se tratar de sementes de colza ou de nabita, com vista à sua incorporação em alimentos para animais, ou a ser colocado em condição de não poder beneficiar de ajudas nos termos do artigo 30º do Regulamento (CEE) nº 2681/83».

6. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2541/84 της Επιτροπής της 4ης Σεπτεμβρίου 1984 περί καθορισμού εξισωτικής εισφοράς στις εισαγωγές, στα άλλα κράτη μέλη, αιθυλικής αλκοόλης γεωργικής προελεύσεως που έχει παραχθεί στην Γαλλία [1], όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 644/85 [2]:

— Άρθρο 1 παράγραφος 2:

«Producto de origen no agrícola según lo definido en el Tratado»,

ή

«Producto desnaturalizado de conformidad con la ley francesa»,

«Produto de origem não agrícola nos termos do trabalho»,

ή

«Produto desnaturado em conformidade com as disposições aplicáveis em França».

— Άρθρο 3 παράγραφος 2:

«Gravamen compensatorio aplicado — Reglamento (CEE) nº 2541/84»,

«Tara compensatória cobrada — Regulamento (CEE) nº 2541/84».

7. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3154/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 περί των λεπτομερειών διοικητικής εφαρμογής των νομισματικών εξισωτικών ποσών [3]:

— Άρθρο 15 παράγραφος 1:

«Destinado a ser importado en ..... (Estado miembro importador) — Reglamento (CEE) nº 3154/85»,

«Destinado à importação em ..... (Estado-membro importador) (Regulamento (CEE) nº 3154/85)».

— Άρθρο 15 παράγραφος 2:

«Importe compensador monetario no concedido»,

«Montante compensatório monetário não concedido».

— Άρθρο 18 παράγραφος 5:

«Exención ICM — artículo 18 del Reglamento (CEE) nº 3154/85»,

«Isenção MCM — artigo 18º do Regulamento (CEE) nº 3154/85».

— Άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχείο β):

«Suministro para abastecimiento — Reglamento (CEE) nº 3154/85»,

«Fornecimento para abastecimento — (Regulamento (CEE) nº 3154/85».

— Άρθρο 19 παράγραφος 3 στοιχείο γ):

«Suministro para abastecimiento de las plataformas (Reglamento (CEE) nº 3154/85)»,

«Fornecimento para abastecimento das plataformas — Regulamento (CEE) nº 3154/85».

8. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3155/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 περί καθιέρωσης του προκαθορισμού των νομισματικών εξισωτικών ποσών [4]:

— Άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο α):

«Fijación anticipada del importe compensador monetario»,

«Fixação antecipada do montante compensatório monetário».

— Άρθρο 3 παράγραφος 2 στοιχείο β):

«Importe compensador monetario fijado por anticipado el ..... (fecha de la fijación previa), el cual se ajustará eventualmente,

Certificado válido en ..... (Estado miembro designado por el solicitante)»·

«Montante compensatório monetário fixado antecipadamente em ..... (data de prefixação) a ajustar eventualmente,

Certificado válido em ..... (Estado-membro designado pelo requerente)».

9. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3156/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με τα μεταβατικά μέτρα που αφορούν την εφαρμογή νομισματικών εξισωτικών ποσών [5]:

— Άρθρο 3 παράγραφος 2:

«Productos que cumplen las condiciones establecidas en el artículo 3 (1) del Reglamento (CEE) nº 3156/85 (medidas transitorias ICM)»,

«Produtos preenchendo as condições do nº 1 do artigo 3º do Regulamento (CEE) nº 3156/85 (medidas transitórias MCM)».

— Άρθρο 10:

«Fijación anticipada del ICM sin perjuicio de lo dispuesto en el Reglamento (CEE) nº 3156/85»,

«Prefixação do MCM sob reserva do Regulamento (CEE) nº 3156/85».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την 1η Μαρτίου 1986, με την επιφύλαξη της έναρξης της συνθήκης προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας.

(1) ΕΕ αριθ. L 238 της 6. 9. 1984, σ. 16.
(2) ΕΕ αριθ. L 73 της 14. 3. 1985, σ. 15.
(3) ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 9.
(4) ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 22.
(5) ΕΕ αριθ. L 310 της 21. 11. 1985, σ. 27.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 23 Δεκεμβρίου 1985.

Για την Επιτροπή

Frans ANDRIESSEN

Αντιπρόεδρος

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΕΙΔΙΚΕΣ ΜΟΝΑΔΕΣ ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΤΕΘΟΥΝ ΣΤΑ ΤΕΤΡΑΓΩΝΙΔΙΑ 104 ΚΑΙ 106 ΤΟΥ ΔΕΙΓΜΑΤΟΣ ΕΛΕΓΧΟΥ

I. Προϊόντα που προορίζονται για εξαγωγή ως έχουν

Για τα προϊόντα που υπάγονται στις ακόλουθες διατάξεις το τετραγωνίδιο 104 του δείγματος ελέγχου πληρούται ως εξής:

«Til udførsel [forordning (EØF) nr. ...]» (nummeret på den pågældende forordning).

«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. ...]» (Nummer der betreffenden Verordnung).

«Προοριζόμενα για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. ...]» (αριθμός σχετικού κανονισμού).

«For export [Regulation (EEC) No ...]» (number of the Regulation concerned).

«Destinados a la exportación [Reglamento (CEE) nº ...]» (número del Reglamento afectado).

«Destinés à l'exportation [règlement (CEE) n° ...]» (numéro du règlement concerné).

«Destinati all'esportazione [regolamento (CEE) n. ...]» (numero del relativo regolamento).

«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. ...]» (nummer van de betrokken verordening).

«Destinados a exportação [Regulamento (CEE) nº ...]» (número do regulamento em causa).

1. Άρθρο 4 του κανονισμού αριθ. 471/67/ΕΟΚ της Επιτροπής της 21ης Αυγούστου 1967 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων θέσεως σε πώληση της όρυζας paddy που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως [1].

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3389/73 της Επιτροπής της 13ης Δεκεμβρίου 1973 περί καθορισμού των διαδικασιών και όρων θέσεως σε πώληση των καπνών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως [2].

3. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1977 περί των λεπτομερειών θέσεως σε πώληση ελαιολάδου που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως [3].

4. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1980 για κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής για την εκτέλεση ορισμένων μέτρων επισιτιστικής βοήθειας υπό μπρφή σιτηρών και ορύζης [4].

5. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 985/81 της Επιτροπής της 9ης Απριλίου 1981 περί λεπτομερειών εφαρμογής της πωλήσεως βοείων κρεάτων που προέρχονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή [5].

6. Άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1836/82 της Επιτροπής της 7ης Ιουλίου 1982 περί καθορισμού των διαδικασιών και των όρων πωλήσεως των σιτηρών που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως [6].

7. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3729/82 της Επιτροπής της 6ης Δεκεμβρίου 1982 περί διαρκούς δημοπρασίας βουτύρου που βρίσκεται στην κατοχή οργανισμών παρεμβάσεως και προορίζεται για εξαγωγή προς τρίτες χώρες [7].

8. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1983 περί γενικών λεπτομερειών διαθέσεως και παραδόσεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας [8].

9. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 780/84 της Επιτροπής της 27ης Μαρτίου 1984 περί ενάρξεως διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή 375 000 τόνων μαλακού σίτου που δεν προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση και κατέχονται από τον γερμανικό οργανισμό παρεμβάσεως [9].

10. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 781/84 της Επιτροπής της 27ης Μαρτίου 1984 περί ενάρξεως διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή 300 000 τόνων μαλακού σίτου που δεν προορίζεται ανθρώπινη κατανάλωση και κατέχονται από τον γαλλικό οργανισμό παρεμβάσεως [10].

11. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 782/84 της Επιτροπής της 27ης Μαρτίου 1984 περί ενάρξεως διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή 50 000 τόνων μαλακού σίτου που δεν προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση και κατέχονται από τον ολλανδικό οργανισμό παρεμβάσεως [11].

---

[1] ΕΕ αριθ. 204 της 24. 8. 1967, σ. 12.
[2] ΕΕ αριθ. L 345 της 15. 12. 1973, σ. 47.
[3] ΕΕ αριθ. L 348 της 30. 12. 1977, σ. 46.
[4] ΕΕ αριθ. L 192 της 26. 7. 1980, σ. 11.
[5] ΕΕ αριθ. L 99 της 10. 4. 1981, σ. 38.
[6] ΕΕ αριθ. L 202 της 9. 7. 1982, σ. 23.
[7] ΕΕ αριθ. L 348 της 8. 12. 1982, σ. 7.
[8] ΕΕ αριθ. L 142 της 1. 6. 1983, σ. 1.
[9] ΕΕ αριθ. L 85 της 28. 3. 1984, σ. 14.
[10] ΕΕ αριθ. L 85 της 28. 3. 1984, σ. 18.
[11] ΕΕ αριθ. L 85 της 28. 3. 1984, σ. 22.

12. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 783/84 της Επιτροπής της 27ης Μαρτίου 1984 περί ενάρξεως διαρκούς δημοπρασίας για την εξαγωγή 25 000 τόνων μαλακού σίτου που δεν προορίζεται για ανθρώπινη κατανάλωση και κατέχονται από τον βρετανικό οργανισμό παρεμβάσεως (1).

13. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1984 σχετικά με την ειδική πώληση βουτύρου παρέμβασης προς εξαγωγή προς ορισμένες χώρες (2).

14. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84 της Επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 1984 σχετικά με τη διάθεση βουτύρου σε μειωμένη τιμή (3).

15. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3605/84 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1984 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή (4).

16. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 371/85 της Επιτροπής της 13ης Φεβρουαρίου 1985 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή (5).

17. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1291/85 της Επιτροπής της 21ης Μαΐου 1985 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή (6).

18. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85 της Επιτροπής της 12ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την πώληση στα πλαίσια της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή (7).

19. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2602/85 της Επιτροπής της 16ης Σεπτεμβρίου 1985 σχετικά με την πώληση, βάσει της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, βοείου κρέατος που κρατείται από ορισμένους οργανισμούς παρέμβασης και προορίζεται για εξαγωγή (8).

20. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85 της Επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 1985 σχετικά με την πώληση, στα πλαίσια της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή (9).

---

(1) ΕΕ αριθ. L 85 της 28. 3. 1984, σ. 26.
(2) ΕΕ αριθ. L 208 της 3. 8. 1984, σ. 35.
(3) ΕΕ αριθ. L 279 της 23. 10. 1984, σ. 4.
(4) ΕΕ αριθ. L 333 της 21. 12. 1984, σ. 28.
(5) ΕΕ αριθ. L 44 της 14. 2. 1985, σ. 14.
(6) ΕΕ αριθ. L 133 της 22. 5. 1985, σ. 11.
(7) ΕΕ αριθ. L 154 της 13. 6. 1985, σ. 31.
(8) ΕΕ αριθ. L 248 της 17. 9. 1985, σ. 12.
(9) ΕΕ αριθ. L 279 της 19. 10. 1985, σ. 18.

II. Προϊόντα που χρησιμοποιούνται ή προορίζονται διαφορετικά από τα προϊόντα που αναφέρονται στο μέρος I

1. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1970 περί καθορισμού των συνθηκών για την εκχώρηση των οπωρολαχανικών που έχουν αποσυρθεί από την αγορά στις βιομηχανίες ζωοτροφών (1):

τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 1559/70]»,
«Zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1559/70]»,
«Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1559/70]»,
«For processing [Regulation (EEC) No 1559/70]»,
«Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) nº 1559/70]»,
«Destinés à la transformation [règlement (CEE) nº 1559/70]»,
«Destinati alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1559/70]»,
«Bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 1559/70]»,
«Destinados a transformação [Regulamento (CEE) nº 1559/70]».

2. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1970 περί καθορισμού των όρων για την εκχώρηση ορισμένων φρούτων που έχουν αποσυρθεί από την αγορά στις βιομηχανίες αποστάξεως (2):

τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 1562/70]»,
«Zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1562/70]»,
«Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1562/70]»,
«For processing [Regulation (EEC) No 1562/70]»,
«Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) nº 1562/70]»,
«Destinés à la transformation [règlement (CEE) nº 1562/70]»,
«Destinata alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 1562/70]»,
«Bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 1562/70]»,
«Destinados a transformação [Regulamento (CEE) nº 1562/70]».

3. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72 της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1972 περί πωλήσεως στο στρατό και στις εξομοιούμενες μονάδες βουτύρου με μειωμένη τιμή (3):

τετραγωνίδιο 104: «Solgt til hæren [forordning (EØF) nr. 1282/72]»,
«An die Streitkräfte verkauft [Verordnung (EWG) Nr. 1282/72]»,
«Πωληθέν στον στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1282/72]»,
«Sold to the army [Regulation (EEC) No 1282/72]»,
«Vendido al ejército [Reglamento (CEE) nº 1282/72]»,
«Vendu à l'armée [règlement (CEE) nº 1282/72]»,
«Venduto all'esercito [regolamento (CEE) n. 1282/72]«,
«Verkocht aan het leger [Verordening (EEG) nr. 1282/72]»,
«Vendida ao Exército [Regulamento (CEE) nº 1282/72]».

4. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72 της 8ης Αυγούστου 1972 περί πωλήσεως βουτύρου σε μειωμένη τιμή σε οργανισμούς και συνεταιρισμούς χωρίς κερδοσκοπικό σκοπό (4):

τετραγωνίδιο 104: «Til institutioner [forordning (EØF) nr. 1717/72]»,
«Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1717/72]»,
«Προοριζόμενο για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1717/72]»,
«For institutions [Regulation (EEC) No 1717/72]»,
«Destinado a instituciones [Reglamento (CEE) nº 1717/72]»,
«Destiné à des institutions [règlement (CEE) nº 1717/72]»,
«Destinato a istituzioni e collettività senza scopi di lucro [regolamento (CEE) n. 1717/72]»,
«Bestemd voor instellingen [Verordening (EEG) nr. 1717/72]»,
«Destinada a instituições [Regulamento (CEE) nº 1717/72]».

(1) ΕΕ αριθ. L 169 της 31. 7. 1970, σ. 55.
(2) ΕΕ αριθ. L 169 της 31. 7. 1970, σ. 67.
(3) ΕΕ αριθ. L 142 της 22. 6. 1972, σ. 14.
(4) ΕΕ αριθ. L 181 της 9. 8. 1972, σ. 11.

5. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76 της Επιτροπής της 19ης Αυγούστου 1976 περί της πωλήσεως εν όψει εξαγωγής προς τρίτες χώρες αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως και προορίζεται για τη διατροφή των ζώων [1]:

α) κατά την εξαγωγή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning og efterfølgende udførsel [forordning (EØF) nr. 2054/76]»,

«Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2054/76]»,

«Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76]»,

«For processing and subsequent export [Regulation (EEC) No 2054/76]»,

«Destinado a la transformación y a la exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 2054/76]»,

«Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) nº 2054/76]»,

«Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2054/76]»,

«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 2054/76]»,

«Destinado a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2054/76]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως·

β) Κατά την εξαγωγή του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη μεταποιημένου:

— τετραγωνίδιο 104: «Til udførsel [forordning (EØF) nr. 2054/76]»,

«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2054/76]»,

«Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2054/76]»,

«For export [Regulation (EEC) No 2054/76]»,

«Destinado a la exportación [Reglamento (CEE) nº 2054/76]»,

«Destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 2054/76]»,

«Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2054/76]»,

«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 2054/76]»,

«Destinado a exportação [Regulamento (CEE) nº 2054/76]»·

— τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως·

2. το βάρος του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του μεταποιημένου προϊόντος που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

6. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77 της Επιτροπής της 23ης Φεβρουαρίου 1977 περί πωλήσεως διά διαγωνισμού αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή χοίρων και πουλερικών [2]:

— τετραγωνίδιο 104: «Til denaturering [forordning (EØF) nr. 368/77]»,

«Zur Denaturierung [Verordnung (EWG) Nr. 368/77]»,

«Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 368/77]»,

«To be denatured [Regulation (EEC) No 368/77]»,

«Destinado a la desnaturalización [Reglamento (CEE) nº 368/77]»,

«À dénaturer [règlement (CEE) nº 368/77]»,

«Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 368/77]»,

«Voor denaturering [Verordening (EEG) nr. 368/77]»,

«Para desnaturação [Regulamento (CEE) nº 368/77]»·

— τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως·

2. η ημερομηνία εκπνοής της προθεσμίας για την υποβολή των προσφορών για την ειδική δημοπρασία, στο πλαίσιο της οποίας επωλήθη το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη·

---

(1) ΕΕ αριθ. L 228 της 20. 8. 1976, σ. 17.
(2) ΕΕ αριθ. L 52 της 24. 2. 1977, σ. 19.

3. — για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για μετουσίωση ανάλογα με έναν από τους τύπους που αναφέρονται στην παράγραφο 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

«Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77»,

«Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77»,

«Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77»,

«Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77»,

«Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77»,

«Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) nº 368/77»,

«Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77»,

«Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77»,

«Desnaturação, nº 1 do anexo ao Regulamento (CEE) nº 368/77»·

— για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για άμεση ενσωμάτωση σε ζωοτροφή, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

«Denaturering ved direkte tilsætning»,

«Denaturierung durch direkte Beimischung»,

«Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση»,

«Denaturing by direct incorporation»,

«Desnaturalización por incorporación directa»,

«Dénaturation par incorporation directe»,

«Denaturazione mediante incorporazione diretta»,

«Denaturering door directe bijmenging»,

«Desnaturação através de incorporação directa».

7. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77 της Επιτροπής της 2ας Μαρτίου 1977 περί πωλήσεως σε καθορισμένη τιμή αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή των χοίρων και των πουλερικών και περί τροποποιήσεως των κανονισμών (ΕΟΚ) αριθ. 1687/76 και (ΕΟΚ) αριθ. 368/77 [1]:

— τετραγωνίδιο 104: «Til denaturering [forordning (EØF) nr. 443/77]»,

«Zur Denaturierung [Verordnung (EWG) Nr. 443/77]»,

«Για μετουσίωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 443/77]»,

«To be denatured [Regulation (EEC) No 443/77]»,

«Destinado a la desnaturalización [Reglamento (CEE) nº 443/77]»,

«À dénaturer [règlement (CEE) nº 443/77]»,

«Destinato alla denaturazione [regolamento (CEE) n. 443/77]»,

«Voor denaturering [Verordening (EEG) nr. 443/77]»,

«Para desnaturação [Regulamento (CEE) nº 443/77]»·

— τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία κατά την οποία το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως·

2. η προθεσμία της περιόδου πωλήσεως κατά τη διάρκεια της οποίας αγοράστηκε το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη·

3. για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για μετουσίωση σύμφωνα με έναν από τους τύπους που αναφέρονται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

«Denaturering, punkt 1 i bilag til forordning (EØF) nr. 368/77»,

«Denaturierung, Absatz 1 des Anhangs der Verordnung (EWG) Nr. 368/77»,

«Μετουσίωση, παράγραφος 1 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77»,

«Denaturing, paragraph 1 of the Annex to Regulation (EEC) No 368/77»,

«Desnaturalización, apartado 1 del Anexo del Reglamento (CEE) nº 368/77»,

«Dénaturation, paragraphe 1 de l'annexe du règlement (CEE) nº 368/77»,

«Denaturazione, paragrafo 1 dell'allegato del regolamento (CEE) n. 368/77»,

«Denaturering, hoofdstuk 1 van de bijlage van Verordening (EEG) nr. 368/77»,

«Desnaturação, nº 1 do anexo ao Regulamento (CEE) nº 368/77»·

[1] ΕΕ αριθ. L 58 της 3. 3. 1977, σ. 16.

— για το αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη που προορίζεται για άμεση ενσωμάτωση σε ζωοτροφή, όπως προβλέπεται στην παράγραφο 2 του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 368/77, μία από τις εξής μνείες:

«Denaturering ved direkte tilsætning»,
«Denaturierung durch direkte Beimischung»,
«Μετουσίωση με άμεση ενσωμάτωση»,
«Denaturing by direct incorporation»,
«Desnaturalización por incorporación directa,»
«Dénaturation par incorporation directe»,
«Denaturazione mediante incorporazione diretta»,
«Denaturering door directe bijmenging»,
«Desnaturação através de incorporação directa».

8. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77 της Επιτροπής της 30ής Σεπτεμβρίου 1977 περί λεπτομερειών εφαρμογής της πωλήσεως κατεψυγμένων βοείων κρεάτων που προσφέρονται από αποθέματα παρεμβάσεως και προορίζονται για μεταποίηση στην Κοινότητα (1):

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 2182/77]»,
«Zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 2182/77]»,
«Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2182/77]»,
«For processing [Regulation (EEC) No 2182/77]»,
«Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) nº 2182/77]»,
«Destinées à la transformation [règlement (CEE) nº 2182/77]»,
«Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2182/77]»,
«Bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 2182/77]»,
«Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) nº 2182/77]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία συνάψεως της συμβάσεως πωλήσεως είναι:
— για τα κρέατα τα προοριζόμενα να μεταποιηθούν σε κονσέρβες «σύστημα Α»
— για τα κρέατα τα προοριζόμενα να μεταποιηθούν σε άλλα προϊόντα «σύστημα Β».

9. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77 της Επιτροπής της 8ης Νοεμβρίου 1977 περί καθορισμού των όρων για την εκχώρηση πορτοκαλιών αποσυρμένων στις βιομηχανίες μεταποιήσεως (2):

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 2448/77]»,
«Zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2448/77]»,
«Προοριζόμενα για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2448/77]»,
«For processing [Regulation (EEC) No 2448/77]»,
«Destinados a la transformación [Reglamento (CEE) nº 2448/77]»,
«Destinées à la transformation [règlement (CEE) nº 2448/77]»,
«Destinate alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 2448/77]»,
«Bestemd om te worden verwerkt [Verordening (EEG) nr. 2448/77]»,
«Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) nº 2448/77]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία παραδόσεως στον αγοραστή.

10. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77 της Επιτροπής της 23ης Δεκεμβρίου 1977 περί των λεπτομερειών πωλήσεως ελαιολάδου που βρίσκεται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως (3):

α) κατά την εξαγωγή ελαιολάδου που προορίζεται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning og efterfølgende udførsel [forordning (EØF) nr. 2960/77]»,
«Zur Verarbeitung und anschließenden Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2960/77]»,
«Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77]»,
«For processing and subsequent export [Regulation (EEC) No 2960/77]»,
«Destinado a la transformación y exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 2960/77]»,
«Destinée à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) nº 2960/77]»,
«Destinato alla trasformazione e successivamente all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77]»,
«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 2960/77]»,
«Destinado a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2960/77]»·

(1) ΕΕ αριθ. L 251 της 1. 10. 1977, σ. 60.
(2) ΕΕ αριθ. L 285 της 9. 11. 1977, σ. 5.
(3) ΕΕ αριθ. L 348 της 30. 12. 1977, σ. 46.

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία πωλήσεως και:

— για το ελαιόλαδο το προοριζόμενο για διύλιση, ο όρος «διύλιση»,

— για το παρθένο ελαιόλαδο το προοριζόμενο για μικρή συσκευασία πρέπει, επιπλέον, να αναφέρεται το μέγιστο περιεχόμενο της συσκευασίας,

— για το ελαιόλαδο το προοριζόμενο για διύλιση και συσκευασία, οι όροι «διύλιση και συσκευασία» · επιπλέον, πρέπει να αναφέρεται το μέγιστο περιεχόμενο της συσκευασίας.

β) κατά την εξαγωγή του μεταποιημένου ελαιολάδου:

— τετραγωνίδιο 104: «Til udførsel [forordning (EØF) nr. 2960/77]»,

«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2960/77]»,

«Προοριζόμενα για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2960/77]»,

«For export [Regulation (EEC) No 2960/77]»,

«Destinado a la exportación [Reglamento (CEE) nº 2960/77]»,

«Destinée à l'exportation [règlement (CEE) nº 2960/77]»,

«Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2960/77]»,

«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 2960/77]»,

«Destinado a exportação [Regulamento (CEE) nº 2960/77]» ·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία πωλήσεως και το βάρος του ελαιολάδου:

α) που προέρχεται από παρέμβαση ·

β) που προέρχεται, κατά περίπτωση, από την εσωτερική αγορά, χρησιμοποιούμενο για την παρασκευή της ποσότητας του μεταποιημένου ελαίου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

11. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78 της Επιτροπής της 31ης Μαρτίου 1978 περί της διαθέσεως σε μειωμένη τιμή του βουτύρου παρεμβάσεως που προορίζεται για άμεση κατανάλωση υπό μορφή συμπυκνωμένου βουτύρου (1):

α) κατά την εξαγωγή του βουτύρου σε φυσική κατάσταση που προορίζεται για συμπύκνωση:

— τετραγωνίδιο 104: «Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 649/78]»,

«Zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 649/78]»,

«Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78]»,

«For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent direct consumption [Regulation (EEC) No 649/78]»,

«Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) nº 649/78]»,

«Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nº 649/78]»,

«Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 649/78]»,

«Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 649/78]»,

«Destinada à transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 649/78]» ·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία το βούτυρο αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρεμβάσεως ·

β) κατά την εξαγωγή του βουτύρου, αφού συμπυκνώθηκε και συσσωρεύθηκε:

— τετραγωνίδιο 104: «Til umiddelbart forbrug [forordning (EØF) nr. 649/78]»,

«Zum unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 649/78)»,

«Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 649/78]»,

«For direct consumption [Regulation (EEC) No 649/78]»,

«Destinado al consumo directo [Reglamento (CEE) nº 649/78]»,

«Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) nº 649/78]»,

«Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 649/78]»,

«Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 649/78]»,

«Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 649/78]» ·

— τετραγωνίδιο 106: η ποσότητα βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

(1) ΕΕ αριθ. L 86 της 1. 4. 1978, σ. 33.

12. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78 της Επιτροπής της 11ης Απριλίου 1978 περί καθορισμού των λεπτομερειών πώλησης, στις στρατιωτικές δυνάμεις των κρατών μελών, βοείων κρεάτων που βρίσκονται στην κατοχή των οργανισμών παρεμβάσεως (1):

τετραγωνίδιο 104: «Solgt til hæren [forordning (EØF) nr. 732/78]»,
«An die Streitkräfte verkauft [Verordnung (EWG) Nr. 732/78]»,
«Πωληθέν στον στρατό [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 732/78]»,
«Sold to the army [Regulation (EEC) No 732/78]»,
«Vendidas al ejército [Reglamento (CEE) nº 732/78]»,
«Vendues à l'armée [règlement (CEE) nº 732/78]»,
«Vendute all'esercito [regolamento (CEE) n. 732/78]»,
«Verkocht aan het leger [Verordening (EEG) nr. 732/78]»,
«Vendidas ao Exército [Regulamento (CEE) nº 732/78]».

13. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79 της Επιτροπής της 12ης Φεβρουαρίου 1979 περί πωλήσεως, σε μειωμένη τιμή, βουτύρου που προορίζεται για την παρασκευή προϊόντων ζαχαροπλασιτκής, παγωγών και άλλων τροφίμων (2):

Α. Βούτυρο που προορίζεται για συμπύκνωση και ενσωμάτωση σε προϊόντα ζαχαροπλαστικής, παγωτά και άλλα τρόφιμα:

α) κατά την αποστολή του βουτύρου:

— τετραγωνίδιο 104: «Smør til smørfedt og efterfølgende forarbejdning [forordning (EØF) nr. 262/79]»,
«Butter zur Verarbeitung zu Butterreinfett und zur Weiterverarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 262/79]»,
«Βούτυρο προοριζόμενο για συμπύκνωση και εν συνεχεία για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79]»,
«Butter for concentration and subsequent processing [Regulation (EEC) No 262/79]»,
«Mantequilla destinada a la concentración y su posterior transformación [Reglamento (CEE) nº 262/79]»,
«Beurre destiné à la concentration et à la transformation ultérieure [règlement (CEE) nº 262/79]»,
«Burro destinato alla trasformazione in burro concentrato e successivamente alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 262/79]»,
«Boter bestemd voor boterconcentraat en verdere verwerking [Verordening (EEG) nr. 262/79]»,
«Manteiga destinada a concentração e posteriormente à transformação [Regulamento (CEE) nº 262/79]»·

— τετραγωνίδιο 106: 1. η προθεσμία που καθορίστηκε για την υποβολή των προσφορών για την ειδική δημοπρασία, βάσει της οποίας πωλήθηκε το βούτυρο·

2. — για το βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 19.08 ή/και στις διακρίσεις 17.04 Δ II, 18.06 Γ II β) 2, 3 και 4 και 18.06 Δ II α) και β) του κοινού δασμολογίου, ή/και της διάκρισης 19.02 Β II β) του κοινού δασμολογίου ο όρος «τύπος Α ή/και τύπος Γ»,
— για το βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε προϊόντα που υπάγονται στις διακρίσεις 18.06 Β και 18.06 Δ ή στην κλάση 21.07 του κοινού δασμολογίου, ο όρος «τύπος Β»,
— για το βούτυρο που προορίζεται να μεταποιηθεί σε προϊόντα που υπάγονται στις διακρίσεις 16.04 και 16.05 του κοινού δασμολογίου, ο όρος «τύπος Δ»·

β) κατά την αποστολή συμπυκνωμένου βουτύρου ή ενδιάμεσου προϊόντος:

— τετραγωνίδιο 104: «Smørfedt til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 262/79]»,
«Butterreinfett zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 262/79]»,
«Βούτυρο συμπυκνωμένο προοριζόμενο για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79]»,
«Concentrated butter for processing [Regulation (EEC) No 262/79]»,
«Mantequilla concentrada destinada a la transformación [Reglamento (CEE) nº 262/79]»,
«Beurre concentré destiné à la transformation [règlement (CEE) nº 262/79]»,
«Burro concentrato destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 262/79]»,
«Boterconcentraat bestemd voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 262/79]»,
«Manteiga concentrada destinada a transformação [Regulamento (CEE) nº 262/79]»·

(1) ΕΕ αριθ. L 99 της 12. 4. 1978, σ. 14.
(2) ΕΕ αριθ. L 41 της 16. 2. 1979, σ. 1.

«Halvfabrikata til forarbejdning hos ... (virksomhedens navn og adresse) [artikel 7, stk. 2, litra B) i forordning (EØF) nr. 262/79]»,

«Zwischenerzeugnis zur Verarbeitung in ... (Name und Anschrift des Betriebes) [Artikel 7 Absatz 2 Buchstabe B) der Verordnung (EWG) Nr. 262/79]»,

«Ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση στην επιχείρηση ... (ονομασία και διεύθυνση της επιχείρησης [άρθρο 7 παράγραφος 2 στοιχείο Β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79]»,

«Intermediate product for processing by ... (name and address of establishment) [Article 7 (2) (B) of Regulation (EEC) No 262/79]»,

«Producto intermedio destinado a la transformación en ... (nombre y dirección del establecimiento [Reglamento (CEE) nº 262/79 punto B del apartado 2 del artículo 7]»,

«Produit intermédiaire destiné à la transformation à ... (nom et adresse de l'établissement) [article 7 paragraphe 2 point B du règlement (CEE) nº 262/79]»,

«Prodotto intermedio destinato alla trasformazione in ... (nome e indirizzo dello stabilimento [articolo 7, paragrafo 2, lettera B), del regolamento (CEE) n. 262/79]»,

«Tussenprodukt bestemd voor verwerking bij ... (naam en adres van het bedrijf) [artikel 7, lid 2, sub B) van Verordening (EEG) nr. 262/79]»,

«Produto intermédio destinado a transformação em ... (denominação e endereço do estabelecimento) [Regulamento (CEE) nº 262/79, nº 2, ponto B, do artigo 7º]»·

— τετραγωνίδιο 106: 1. Η προθεσμία που καθορίστηκε για την υποβολή των προσφορών για την ειδική δημοπρασία, βάσει της οποίας πωλήθηκε το βούτυρο.

2. Βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιήθηκε για την παραγωγή του συμπυκνωμένου βουτύρου ή ενός ενδιάμεσου προϊόντος που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

3. Εφαρμοσθείς τύπος ενσωμάτωσης ο οποίος ορίζεται χρησιμοποιώντας, κατά περίπτωση, μία των ακόλουθων ενδείξεων:

α) για το συμπυκνωμένο βούτυρο σύμφωνα με το παράρτημα I κεφάλαιο V του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79, ή το ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση σε προϊόντα που υπάγονται στις διακρίσεις 17.04 Δ II, 18.06 Γ II β) 2, 3 και 4, 18.06 Δ II α) και β), στην κλάση 19.08 ή στη διάκριση 19.02 Β II β) του κοινού δασμολογίου:

«προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 09.08 (μονογλυκερίδια, τοκοφερόλη, οινανθικό οξύ)» ή «προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 19.08 (μονογλυκερίδια, τοκοφερόλη, Stigmasterol)»·

β) για το συμπυκνωμένο βούτυρο ή το ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση σε ωμή ζύμη που υπάγεται στη διάκριση 19.02 Β II β) ή σε προϊόντα που υπάγονται στις διακρίσεις 17.04 Δ II, 18.06 Γ II β) 2, 3 και 4, 18.06 Δ II α) και β) και στην κλάση 19.08 του κοινού δασμολογίου:

— «προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 19.08 (βανίλλη/οιανθικό οξύ)» ή «προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 19.08 (βανίλλη/stigmasterol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα I μέρος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,

— «προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 19.08 (καροτίνη/οινανθικό οξύ)» ή «προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — (καροτίνη/stigmasterol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα I μέρος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,

— «προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 19.08 (ζάχαρη/οινανθικό οξύ)» ή προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 19.08 (ζάχαρη/stigmasterol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα I μέρος III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,

— «προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 19.08 (αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη, ζάχαρη/οινανθικό οξύ)» ή «προϊόν 17.04 — 18.06 — 19.02 — 19.08 (αποκορυφωμένο γάλα σκόνη, ζάχαρη/stigmasterol()» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα I μέρος IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79·

γ) για το συμπυκνωμένο βούτυρο ή το ενδιάμεσο προϊόν προοριζόμενο για μεταποίηση σε προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 18.06 ή στην κλάση 21.07 του κοινού δασμολογίου:

— «προϊόν 18.06 — 21.07 (βανίλλη/sitosterol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα II μέρος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,

— «προϊόν 18.06 — 21.07 (καροτίνη/sitosterol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα II μέρος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,

— «προϊόν 18.06 — 21.07 (ζάχαρη/sitosterol)» για τα προϊόντα που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα II μέρος III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79·

δ) για το συμπυκνωμένο βούτυρο ή για το ενδιάμεσο προϊόν που προορίζεται για μεταποίηση σε προϊόντα που υπάγονται στην κλάση 16.04 ή 16.05 του κοινού δασμολογίου:

— «προϊόν 16.04 — 16.05 (carothene/acide énanthique ή signasterol)» για τα προϊόντα 16.04 — 16.05, που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα III μέρος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,

— «προϊόντα 16.04 — 16.05 (aroma des épices/acide énanthique ή stigmasterol)» για τα προϊόντα 16.04 — 16.05, που, προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα III μέρος II του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79,

— «προϊόν 16.04 — 16.05 (thymol, eugenol ή capsicin/acide énanthique ή stagmasterol» για τα προϊόντα 16.04 — 16.05, που προέρχονται από την ενσωμάτωση που αναφέρεται στο παράρτημα III μέρος III του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 262/79.

Β. Βούτυρο προοριζόμενο να μεταποιηθεί άμεσα σε προϊόντα ζαχαροπλαστικής, παγωτά και άλλα προϊόντα διατροφής:

— τετραγωνίδιο 104: «Smør til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 262/79]»,
«Butter zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 262/79]»,
«Βούτυρο προοριζόμενο για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 262/79]»,
«Butter for processing [Regulation (EEC) No 262/79]»,
«Mantequilla destinada a la transformación [Reglamento (CEE) nº 262/79]»,
«Beurre destiné à la transformation [règlement (CEE) nº 262/79]»,
«Burro destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 262/79]»,
«Boter bestemd voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 262/79]»,
«Manteiga destinada a transformação [Regulamento (CEE) nº 262/79]»·

— τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία λήξεως για την υποβολή των προσφορών για τον ειδικό διαγωνισμό βάσει του οποίου πωλήθηκε το βούτυρο·

2. οι όροι «υπόδειγμα Α» ή «υπόδειγμα Β», ή «υπόδειγμα Γ» ή «υπόδειγμα Δ» σύμφωνα με τον προορισμό που εμφαίνεται στην προσφορά.

14. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79 της Επιτροπής της 26ης Οκτωβρίου 1979 περί πωλήσεως σε μειωμένη τιμή ορισμένων προϊόντων του τομέα του βοείου κρέατος που βρίσκεται στην κατοχή οργανισμών παρεμβάσεως, σε ορισμένα ιδρύματα ή συνεταιρισμούς κοινωνικού χαρακτήρα [1]:

τετραγωνίδιο 104: «Bestemt til institutioner [forordning (EØF) nr. 2374/79]»,
«Für gemeinnützige Einrichtungen bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2374/79]»,
«Προοριζόμενα για ιδρύματα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2374/79]»,
«For institutions [Regulation (EEC) No 2374/79]»,
«Destinados a instituciones [Reglamento (CEE) nº 2374/79]»,
«Destinés à des institutions [règlement (CEE) nº 2374/79]»,
«Destinati ad istituzioni [regolamento (CEE) n. 2374/79]»,
«Bestemd voor instellingen [Verordening (EEG) nr. 2374/79]»,
«Destinados a instituições [Regulamento (CEE) nº 2374/79]».

[1] ΕΕ αριθ. L 272 της 30. 10. 1979, σ. 16.

15. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80 της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 περί πωλήσεως αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που προορίζεται για τη διατροφή μόσχων [1]:

— τετραγωνίδιο 104: «Til denaturering eller forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3314/80]»,
«Zur Denaturierung oder Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3314/80]»,
«Προς μετουσίωση ή μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3314/80]»,
«To be denatured or processed [Regulation (EEC) No 3314/80]»,
«Destinado a la desnaturalización o transformación [Reglamento (CEE) nº 3314/80]»,
«À dénaturer ou transformer [règlement (CEE) nº 3314/80]»,
«Destinato alla denaturazione o trasformazione [regolamento (CEE) n. 3314/80]»,
«Voor denaturering of verwerking [Verordening (EEG) nr. 3314/80]»,
«Para desnaturação ou transformação [Regulamento (CEE) nº 3314/80]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία συνάψεως της συμβάσεως πωλήσεως με τον οργανισμό παρεμβάσεως:

16. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83 της Επιτροπής της 17ης Μαΐου 1983 για τις γενικές λεπτομέρειες της διακίνησης και της χορήγησης αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη, βουτύρου και βουτυρελαίου στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας [2]:

α) κατά τη διάθεση βουτύρου που προορίζεται για μεταποίηση σε βουτυρέλαιο ή αποκορυφωμένο γάλα σε σκόνη στο οποίο θα προστεθούν βιταμίνες:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp [forordning (EØF) nr. 1354/83]»,
«Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe [Verordnung (EWG) Nr. 1354/83]»,
«Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παράδοση υπό μορφή επισιτιστικής βοήθειας [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83]»,
«For processing and subsequent delivery as food aid [Regulation (EEC) No 1354/83]»,
«Destinado a la transformación y posterior entrega en calidad de ayuda alimentaria [Reglamento (CEE) nº 1354/83]»,
«Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) nº 1354/83]»,
«Destinato alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 1354/83]»,
«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd [Verordening (EEG) nr. 1354/83]»,
«Destinada a transformação e posterior entrega a título de auxílio alimentar [Regulamento (CEE) nº 1354/83]»·

β) κατά την αποστολή βουτύρου ή βιταμινούχου αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη στον λιμένα φόρτωσης σε περίπτωση παράδοσης fob και στον λιμένα εκφόρτωσης σε περίπτωσης παράδοσης cif ή με ρήτρα αποστολής στον προορισμό:

— τετραγωνίδιο 104: «Bestemt til udførsel som fødevarehjælp [forordning (EØF) nr. 1354/83]»,
«Als Nahrungsmittelhilfe auszuführen [Verordnung (EWG) Nr. 1354/83]»,
«Προοριζόμενο για εξαγωγή, στο πλαίσιο της επισιτιστικής βοήθειας [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1354/83]«,
«For export as food aid [Regulation (EEC) No 1354/83]»,
«Destinada a ser exportado en calidad de ayuda alimentaria [Reglamento (CEE) nº 1354/83]»,
«Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) nº 1354/83]»,
«Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 1354/83]»,
«Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp [Verordening (EEG) nr. 1354/83]»,
«Destinado a ser exportado a título de auxílio alimentar [Regulamento (CEE) nº 1354/83]»·

— τετραγωνίδιο 106: — το βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του βουτυρελαίου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103,

ή

— το βάρος του αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του βιταμινούχου αποκορυφωμένου γάλακτος σε σκόνη που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103».

---

[1] ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 12.
[2] ΕΕ αριθ. L 142 της 1. 6. 1983, σ. 1.

17. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83 της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1983 για τη θέση προς πώληση στην εσωτερική αγορά 50 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στην κατοχή του ο ιρλανδικός οργανισμός παρέμβασης και 50 000 τόνων που έχει στην κατοχή του ο βρετανικός οργανισμός παρέμβασης (1):

κατά την αποστολή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Beregnet til forarbejdning [artikel 1, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 1658/83]»,

«Zur Verarbeitung bestimmt [Artikel 1 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 1658/83]»,

«Προοριζόμενο για μεταποίηση [άρθρο 1 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1658/83]»,

«For processing [Article 1 (1) of Regulation (EEC) No 1658/83]»,

«Destinado a la transformación [apartado 1 del artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 1658/83]»,

«Destiné à la transformation [article 1er paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 1658/83]»,

«Destinato alla trasformazione [articolo 1, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 1658/83]»,

«Bestemd voor verwerking [artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1658/83]»,

«Destinado a transformação [nº 1 do artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 1658/83]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρέμβασης.

18. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 της Επιτροπής της 6ης Οκτωβρίου 1983 σχετικά με τη θέση προς πώληση στην εσωτερική αγορά 450 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στην κατοχή του ο ιταλικός οργανισμός παρέμβασης (2):

κατά την αποστολή μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning» [artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2794/83 eller eventuelt samme forordnings artikel 2],

«Zur Verarbeitung bestimmt» [Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2794/83 oder gegebenenfalls Artikel 2 dieser Verordnung],

«Προοριζόμενο για μεταποίηση» [άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2794/83 ή, κατά περίπτωση, άρθρο 2 του ίδιου κανονισμού],

«For processing» [Article 1 of Regulation (EEC) No 2794/83 or, if appropriate, Article 2 thereof],

«Destinado a la transformación» [artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 2794/83 o bien, según el caso, artículo 2 del mismo Reglamento],

«Destiné à la transformation» [article 1er du règlement (CEE) nº 2794/83 ou bien, selon le cas, article 2 du même règlement],

«Destinato alla trasformazione» [articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2794/83 oppure, a seconda dei casi, articolo 2 dello stesso regolamento],

«Bestemd voor verwerking» [artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2794/83 of artikel 2 van die verordening al naar het geval],

«Destinado a transformação» [artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 2794/83 ou, conforme o caso, artigo 2º do mesmo Regulamento].

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρέμβασης.

19. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83 της Επιτροπής της 25ης Οκτωβρίου 1983 σχετικά με την πώληση στην εσωτερική αγορά 200 000 τόνων αρτοποιήσιμου μαλακού σίτου από τον γαλλικό οργανισμό παρέμβασης (3).

κατά την αποστολή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning [artikel 1 i forordning (EØF) nr. 2982/83]»,

«Zur Verarbeitung bestimmt [Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2982/83]»,

«Που προορίζεται για μεταποίηση [άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2982/83]»,

«For processing [Article 1 of Regulation (EEC) No 2982/83]»,

«Destinado a la transformación [artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 2982/83]»,

«Destiné à la transformation [article 1er du règlement (CEE) nº 2982/83]»,

«Destinato alla trasformazione [articolo 1 del regolamento (CEE) n. 2982/83]»,

«Bestemd voor verwerking [artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2982/83]»,

«Destinado a transformação [artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 2982/83]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος έχει αποσυρθεί από τα αποθέματα παρέμβασης.

(1) ΕΕ αριθ. L 162 της 22. 6. 1983, σ. 12.
(2) ΕΕ αριθ. L 274 της 7. 10. 1983, σ. 18.
(3) ΕΕ αριθ. L 294 της 26. 10. 1983, σ. 14.

20. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80 της Επιτροπής της 22ας Ιουλίου 1980 για τις κοινές λεπτομέρειες εφαρμογής για την εκτέλεση ορισμένων μέτρων επισιτιστικής βοήθειας υπό μορφή σιτηρών και ορύζης (1):

α) κατά τη διάθεση των σιτηρών ή της ορύζης που προορίζονται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning og efterfølgende levering som fødevarehjælp [forordning (EØF) nr. 1974/80]»,

«Zur Verarbeitung und anschließenden Lieferung im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1974/80]»,

«Προοριζόμενο για μεταποίηση και εν συνεχεία για παροχή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80]»,

«For processing and subsequent delivery as food aid [Regulation (EEC) No 1974/80]»,

«Destinados a la transformación y posterior entrega en calidad de ayuda alimentaria [Reglamento (CEE) nº 1974/80]»,

«Destiné à la transformation et à la livraison ultérieure au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) nº 1974/80]»,

«Destinati alla trasformazione e successivamente alla fornitura a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 1974/80]»,

«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens als voedselhulp te worden geleverd [Verordening (EEG) nr. 1974/80]»,

«Destinados a transformação e posterior entrega a título de auxílio alimentar [Regulamento (CEE) nº 1974/80]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία το σιτηρό ή η όρυζα αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρέμβασης.

β) κατά την εξαγωγή του μεταποιημένου προϊόντος:

— τετραγωνίδιο 104: «Bestemt til udførsel som fødevarehjælp [forordning (EØF) nr. 1974/80]»,

«Zur Ausfuhr im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1974/80]»,

«Προοριζόμενο για εξαγωγή με τη μορφή βοήθειας σε τρόφιμα [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1974/80]»,

«For export as food aid [Regulation (EEC) No 1974/80]»,

«Destinado a ser exportado en calidad de ayuda alimentaria [Reglamento (CEE) nº 1974/80]»,

«Destiné à être exporté au titre de l'aide alimentaire [règlement (CEE) nº 1974/80]»,

«Destinato ad essere esportato a titolo di aiuto alimentare [regolamento (CEE) n. 1974/80]»,

«Bestemd om te worden uitgevoerd als voedselhulp [Verordening (EEG) nr. 1974/80]»,

«Destinado a ser exportado a título de auxílio alimentar [Regulamento (CEE) nº 1974/80]»·

— τετραγωνίδιο 106: 1. η ημερομηνία κατά την οποία το σιτηρό ή η όρυζα αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρέμβασης·

2. το βάρος του προϊόντος βάσεως που χρησιμοποιήθηκε για την παρασκευή της ποσότητας του μεταποιημένου προϊόντος που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

21. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83 της Επιτροπής της 2ας Δεκεμβρίου 1983 για την πώληση μαλακού σίτου που κατέχουν οι οργανισμοί παρεμβάσεως με στόχο τη χρησιμοποίησή του στο ζωικό τομέα (2):

κατά την εξαγωγή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3432/83]»,

«Zur Verarbeitung bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 3432/83]»,

«Προορίζεται για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3432/83]»,

«For processing [Regulation (EEC) No 3432/83]»,

«Destinado a la transformación [Reglamento (CEE) nº 3432/83]»,

«Destiné à la transformation [règlement (CEE) nº 3432/83]»,

«Destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3432/83]»,

«Bestemd voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 3432/83]»,

«Destinado a transformação [Regulamento (CEE) nº 3432/83]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα παρέμβασης.

(1) ΕΕ αριθ. L 192 της 26. 7. 1980, σ. 11.
(2) ΕΕ αριθ. L 338 της 3. 12. 1983, σ. 20.

22. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 977/84 της Επιτροπής της 10ης Απριλίου 1984 σχετικά με τη θέση προς πώληση στην εσωτερική αγορά 142 600 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στην κατοχή του ο δανικός οργανισμός παρέμβασης (1):

κατά την αποστολή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενος για μεταποίηση [άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 977/84]»·

— τετραγωνίδιο 106: ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρέμβασης.

23. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 978/84 της Επιτροπής της 10ης Απριλίου 1984 σχετικά με τη θέση προς πώληση στην εσωτερική αγορά 150 000 τόνων μαλακού αρτοποιήσιμου σίτου που έχει στην κατοχή του ο βρετανικός οργανισμός παρέμβασης (2):

κατά την αποστολή του μαλακού σίτου που προορίζεται για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «προοριζόμενος για μεταποίηση [άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 978/84]»·

— τετραγωνίδιο 106: ημερομηνία κατά την οποία ο μαλακός σίτος αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρέμβασης.

25. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84 της Επιτροπής της 31ης Ιουλίου 1984 σχετικά με την ειδική πώληση βουτύρου παρέμβασης προς εξαγωγή προς ορισμένες χώρες (άρθρο 6α) (3):

α) κατά την εξαγωγή βουτύρου προοριζόμενου για μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning og senere eksport [forordning (EØF) nr. 2268/84]»,

«Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2268/84]»,

«Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84]»,

«Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 2268/84]»,

«Destinada a la transformación y a la exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 2268/84]»,

«Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) nº 2268/84]»,

«Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2268/84]»,

«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 2268/84]»,

«Destinada a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2268/84]»·

— τετραγωνίδιο 106: Λήξη προθεσμίας για την ανάληψη του βουτύρου·

β) κατά την εξαγωγή βουτυρελαίου:

— τετραγωνίδιο 104: «Til eksport [forordning (EØF) nr. 2268/84]»,

«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2268/84]»,

«Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2268/84]»,

«Intended for export [Regulation (EEC) No 2268/84]»,

«Destinado a la exportación [Reglamento (CEE) nº 2268/84]»,

«Destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 2268/84]»,

«Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2268/84]»,

«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 2268/84]»,

«Destinado a exportação [Regulamento (CEE) nº 2268/84]»·

— τετραγωνίδιο 106: — λήξη προθεσμίας για την ανάληψη του βουτύρου,

— το βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του βουτυρελαίου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

(1) ΕΕ αριθ. L 99 της 11. 4. 1984, σ. 9.
(2) ΕΕ αριθ. L 99 της 11. 4. 1984, σ. 11.
(3) ΕΕ αριθ. L 208 της 3. 8. 1984, σ. 35 και ΕΕ αριθ. L 319 της 8. 12. 1984, σ. 9.

26. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84 της Επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 1984 σχετικά με τη διάθεση βουτύρου σε μειωμένη τιμή (άρθρο 19) (1):

α) κατά την εξαγωγή βουτύρου προς μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning og senere eksport [forordning (EØF) nr. 2956/84]»,

«Zur Verarbeitung und späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2956/84]»,

«Προοριζόμενο για μεταποίηση και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84]»,

«Intended for processing and, subsequently, export [Regulation (EEC) No 2956/84]»,

«Destinada a la transformación y a la exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 2956/84]»,

«Destiné à la transformation et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) nº 2956/84]»,

«Destinato alla trasformazione e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2956/84]»,

«Bestemd om te worden verwerkt en vervolgens te worden uitgevoerd [Verordening (EEG) nr. 2956/84]»,

«Destinada a transformação e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2956/84]»·

— τετραγωνίδιο 106: λήξη προθεσμίας για την ανάληψη του βουτύρου·

β) κατά την εξαγωγή του βουτυρελαίου:

— τετραγωνίδιο 104: «Til eksport [forordning (EØF) nr. 2956/84]»,

«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2956/84]»,

«Προοριζόμενο για εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2956/84]»,

«Intended for export [Regulation (EEC) No 2956/84]»,

«Destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 2956/84],

«Destiné à l'exportation [règlement (CEE) nº 2956/84]»,

«Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2956/84]»,

«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 2956/84]»,

«Destinado a exportação [Regulamento (CEE) nº 2956/84]»·

— τετραγωνίδιο 106: — λήξη προθεσμίας για την ανάληψη του βουτύρου,

— βάρος του βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του βουτυρελαίου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

27. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 65/85 της Επιτροπής της 10ης Ιανουαρίου 1985 σχετικά με την προκήρυξη δημοπρασίας για τη θέση προς πώληση, με σκοπό τη μεταποίηση σε λιπαρά οξέα, του πυρηνελαίου που βρίσκεται στην κατοχή του ιταλικού οργανισμού παρέμβασης (2):

κατά την αποστολή του πυρηνελαίου που προορίζεται για τη μεταποίηση:

— τετραγωνίδιο 104: «Beregnet for fabrikation af fedtsyrer [artikel 1 i forordning (EØF) nr. 65/85]»,

«Zur Verarbeitung zu Fettsäuren bestimmt [Artikel 1 der Verordnung (EWG) Nr. 65/85]»,

«Προοριζόμενο για τη μεταποίηση σε λιπαρά οξέα [άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 65/85]»,

«For processing into fatty acids pursuant to [Article 1 of Regulation (EEC) No 65/85]»,

«Destinado a la transformación en ácidos grasos [artículo 1 del Reglamento (CEE) nº 65/85]»,

«Destinée à la transformation en acides gras [article 1er du règlement (CEE) nº 65/85]»,

«Destinato alla trasformazione in acidi grassi [articolo 1 del regolamento (CEE) n. 65/85]»,

«Bestemd voor verwerking tot vetzuren [artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 65/85]»,

«Destinado a transformação em ácidos gordos [artigo 1º do Regulamento (CEE) nº 65/85]»·

(1) ΕΕ αριθ. L 279 της 23. 10. 1984, σ. 4 και ΕΕ αριθ. L 319 της 8. 12. 1984, σ. 9.
(2) ΕΕ αριθ. L 10 της 11. 1. 1985, σ. 8.

— τετραγωνίδιο 106: «Datoen for udtagningen af olie af olivenpresserester fra interventionslagrene»
«Identificering af prøven»,
«Zeitpunkt, zu dem das Oliventresteröl die Interventionslager verlassen hat»
«Identifizierung der Probe»,
«Ημερομηνία κατά την οποία το πυρηνέλαιο αποσύρθηκε από τα αποθέματα της παρέμβασης»
«Αναγνώριση του δείγματος»,
«Date on which the residue oil has been taken out of intervention stocks»
«Identification of the sample»,
«Fecha de retirada de las existencias de intervención correspondientes al aceite de orujo de oliva»
«Identificación de la muestra»,
«Date à laquelle l'huile de grignons d'olive a été retirée des stocks d'intervention»
«Identification de l'échantillon»,
«Data in cui l'olio di sansa d'oliva è stato ritirato dall'intervento»
«Identificazione del campione»,
«Datum waarop de olie uit afvallen van olijven door het interventiebureau is uitgeslagen»
«Identificatie van het monster»,
«Data em que o óleo do bagaço de azeitona foi das existências de intervenção»
«Identificação da amostra».

28. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 626/85 της Επιτροπής της 12ης Μαρτίου 1985 σχετικά με την αγορά, πώληση και αποθεματοποίηση μη μεταποιημένων σταφίδων και ξηρών σύκων από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης [1]:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning [artikel 6, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 626/85]»,
«Zur Verarbeitung bestimmt [Artikel 6 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 626/85]»,
«Προοριζόμενα για μεταποίηση [άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 626/85]»,
«For processing [Article 6 (1) of Regulation (EEC) No 626/85]»,
«Destinados a la transformación [apartado 1 del artículo 6 del Reglamento (CEE] n° 626/85)»,
«Destinés à la transformation [article 6 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 626/85]»,
«Destinati alla trasformazione [articolo 6, paragrafo 1, del regolamento (CEE) n. 626/85]»,
«Bestemd voor verwerking [artikel 6, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 626/85]»,
«Destinados a transformação [nº 1 do artigo 6º do Regulamento (CEE) nº 626/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: Η ημερομηνία αποδοχής της αίτησης αγοράς.

29. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85 της Επιτροπής της 10ης Μαΐου 1985 για την πώληση σε προκαθορισμένη τιμή κατ' αποκοπή ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή [2]:

α) κατά την αποστολή του κρέατος με κόκαλα που προορίζεται για την αφαίρεση των κοκάλων:

— τετραγωνίδιο 104: «Til udbening og senere udførsel [forordning (EØF) nr. 1226/85]»,
«Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1226/85]»,
«Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85]»,
«For boning and subsequent export [Regulation (EEC) No 1226/85]»,
«Destinada al deshuesado y a la exportación posterior [Reglamento (CEE) n° 1226/85]»,
«Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) n° 1226/85]»,
«Destinata al disossamento e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 1226/85]»,
«Bestemd voor uitvoer na uitbening [Verordening (EEG) nr. 1226/85]»,
«Destinada a desossagem e posteriormente a exportação [Regulamento (CEE) nº 1226/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: — ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως,
— το βάρος του κρέατος κατά την έξοδο από τα αποθέματα της παρεμβάσεως·

[1] ΕΕ αριθ. L 72 της 13. 3. 1985, σ. 7.
[2] ΕΕ αριθ. L 125 της 11. 5. 1985, σ. 10.

β) κατά την εξαγωγή του κρέατος χωρίς κόκαλα:

— τετραγωνίδιο 104: «Til udførsel [forordning (EØF) nr. 1226/85]»,
«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1226/85]»,
«Προορίζεται για την εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1226/85]»,
«For export [Regulation (EEC) No 1226/85]»,
«Destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 1226/85]»,
«Destinée à l'exportation [règlement (CEE) nº 1226/85]»,
«Destinate all'esportazione [regolamento (CEE) n. 1226/85]»,
«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 1226/85]»,
«Destinada a exportação [Regulamento (CEE) nº 1226/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: — ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως,
— το βάρος του κρέατος κατά την εξαγωγή από τα αποθέματα παρεμβάσεως.

30. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85 της Επιτροπής της 21ης Ιουνίου 1985 για την πώληση μη μεταποιημένων ξηρών σύκων από τους οργανισμούς αποθεματοποίησης για την παρασκευή αλκοόλης [1]:

— τετραγωνίδιο 104: «Til fremstilling af alkohol [forordning (EØF) nr. 1707/85]»,
«Zur Herstellung von Alkohol [Verordnung (EWG) Nr. 1707/85]»,
«Για την παρασκευή αλκοόλης [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1707/85]»,
«For the manufacture of alcohol [Regulation (EEC) No 1707/85]»,
«Destinado a la fabricación de alcohol [Reglamento (CEE) nº 1707/85]»,
«Destinées à la fabrication d'alcool [règlement (CEE) nº 1707/85]»,
«Destinati alla fabbricazione di alcole [regolamento (CEE) n. 1707/85]»,
«Voor vervaardiging van alcohol [Verordening (EEG) nr. 1707/85]»,
«Destinado ao fabrico de álcool [Regulamento (CEE) nº 1707/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: Η ημερομηνία της παραλαβής της αίτησης αγοράς.

31. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85 της Επιτροπής της 12ης Ιουνίου 1985 σχετικά με την πώληση στα πλαίσια της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84 ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από τους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή [2]:

α) κατά την αποστολή του κρέατος με κόκαλα που προορίζεται για την αφαίρεση των κοκάλων:

— τετραγωνίδιο 104: «Til udbening og senere udførsel [forordning (EØF) nr. 1591/85]»,
«Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1591/85]»,
«Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85]»,
«For boning and subsequent export [Regulation (EEC) No 1591/85]»,
«Destinado al deshuesado y a la exportación posterior [Reglamento (CEE) nº 1591/85]»,
«Destinée au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) nº 1591/85]»,
«Destinate al disossamento e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 1591/85]»,
«Bestemd voor uitvoer na uitbening [Verordening (EEG) nr. 1591/85]»,
«Destinada a desossagem e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 1591/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: — ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως,
— το βάρος του κρέατος κατά την έξοδο από τα αποθέματα της παρεμβάσεως·

β) κατά την εξαγωγή του κρέατος χωρίς κόκαλα:

— τετραγωνίδιο 104: «Til udførsel [forordning (EØF) nr. 1591/85]»,
«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 1591/85]»,
«Προορίζεται για την εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1591/85]»,
«For export [Regulation (EEC) No 1591/85]»,
«Destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 1591/85]»,
«Destinée à l'exportation [règlement (CEE) nº 1591/85]»,
«Destinata all'esportazione [regolamento (CEE) n. 1591/85]»,
«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 1591/85]»,
«Destinada a exportação [Regulamento (CEE) nº 1591/85]»·

(1) ΕΕ αριθ. L 163 της 22. 6. 1985, σ. 38.
(2) ΕΕ αριθ. L 154 της 13. 6. 1985, σ. 31.

— τετραγωνίδιο 106: — ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως,

— το βάρος του κρέατος κατά την εξαγωγή από τα αποθέματα παρεμβάσεως.

32. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3205/85 της Επιτροπής της 15ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με την πώληση με δημοπρασία μη μεταποιημένων σταφίδων που προορίζονται για ειδικές χρήσεις [1]:

— τετραγωνίδιο 104: «Til forarbejdning [forordning (EØF) nr. 3205/85]»,

«Zur Verarbeitung [Verordnung (EWG) Nr. 3205/85]»,

«Προοριζόμενο για μεταποίηση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3205/85]»,

«For processing [Regulation (EEC) No 3205/85]»,

«Destinado a la transformación [Reglamento (CEE) nº 3205/85]»,

«Destiné à la transformation [règlement (CEE) nº 3205/85]»,

«Destinato alla trasformazione [regolamento (CEE) n. 3205/85]»,

«Bestemd voor verwerking [Verordening (EEG) nr. 3205/85]»,

«Destinadas a transformação [Regulamento (CEE) nº 3205/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κοινοποίησης της αποδοχής της προσφοράς.

33. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85 της Επιτροπής της 11ης Νοεμβρίου 1985 σχετικά με τη διάθεση, σε μειωμένη τιμή, βουτύρου παρεμβάσεως που προορίζεται για την άμεση κατανάλωση υπό μορφή συμπυκνωμένου βουτύρου [2]:

α) κατά την εξαγωγή του βουτύρου σε φυσική κατάσταση που προορίζεται για συμπύκνωση:

— τετραγωνίδιο 104: «Bestemt til forarbejdning til koncentreret smør og senere direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]»,

«Zur Verarbeitung zu Butterfett und zum anschließenden unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]»,

«Προοριζόμενο να μεταποιηθεί σε συμπυκνωμένο βούτυρο και εν συνεχεία για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]»,

«For processing into butteroil or concentrated butter and subsequent private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]»,

«Destinada a ser transformada en mantequilla concentrada para su posterior consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]»,

«Destiné à être transformé en beurre concentré et à la consommation directe ultérieure [règlement (CEE) nº 3143/85]»,

«Destinato ad essere trasformato in burro concentrato ed all'ulteriore consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]»,

«Bestemd voor verwerking tot boterconcentraat en voor later onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]»,

«Destinada a transformação em manteiga concentrada e posteriormente ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ημερομηνία κατά την οποία το βούτυρο αγοράστηκε·

β) κατά την εξαγωγή του βουτύρου, αφού συμπυκνώθηκε:

— τετραγωνίδιο 104: «Til emballering for direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]»,

«Zur Verpackung für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]»,

«Προοριζόμενο να συσκευασθεί για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]»,

«For packaging for private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]»,

«Destinada a ser embalado para el consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]»,

«Destiné à être emballé pour la consommation directe [règlement (CEE) nº 3143/85]»,

«Destinato a essere imballato per il consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]»,

«Bestemd om verpakt te worden voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]»,

«Destinada a ser empacotada para consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ποσότητα βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103·

(1) ΕΕ αριθ. L 303 της 16. 11. 1985, σ. 6.
(2) ΕΕ αριθ. L 298 της 12. 11. 1985, σ. 9.

γ) κατά την εξαγωγή του βουτύρου, αφού συμπυκνώθηκε και συσκευάστηκε:

— τετραγωνίδιο 104: «Til direkte forbrug [forordning (EØF) nr. 3143/85]»,
«Für den unmittelbaren Verbrauch [Verordnung (EWG) Nr. 3143/85]»,
«Προοριζόμενο για άμεση κατανάλωση [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3143/85]»,
«For private consumption [Regulation (EEC) No 3143/85]»,
«Destinada al consumo directo [Reglamento (CEE) nº 3143/85]»,
«Destiné à la consommation directe [règlement (CEE) nº 3143/85]»,
«Destinato al consumo diretto [regolamento (CEE) n. 3143/85]»,
«Voor onmiddellijk verbruik [Verordening (EEG) nr. 3143/85]»,
«Destinada ao consumo directo [Regulamento (CEE) nº 3143/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: η ποσότητα βουτύρου που χρησιμοποιείται για την παρασκευή της ποσότητας του συμπυκνωμένου βουτύρου που αναφέρεται στο τετραγωνίδιο 103.

34. Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85 της Επιτροπής της 18ης Οκτωβρίου 1985 σχετικά με την πώληση, στα πλαίσια της διαδικασίας που καθορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2539/84, ορισμένων βοείων κρεάτων με κόκαλα που κατέχονται από ορισμένους οργανισμούς παρεμβάσεως και προορίζονται για εξαγωγή [1]:

α) κατά την αποστολή του κρέατος με κόκαλα που προορίζεται για την αφαίρεση των κοκάλων:

— τετραγωνίδιο 104: «Til udbening og senere udførsel [forordning (EØF) nr. 2908/85]»,
«Zum Entbeinen und zur späteren Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2908/85]»,
«Προορίζεται για αφαίρεση των κοκάλων και για μεταγενέστερη εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85]»,
«For boning and subsequent export [Regulation (EEC) No 2908/85]»,
«Destinada al deshuesado y a su posterior exportación [Reglamento (CEE) nº 2908/85]»,
«Destiné au désossage et à l'exportation ultérieure [règlement (CEE) nº 2908/85]»,
«Destinato al disossamento e alla successiva esportazione [regolamento (CEE) n. 2908/85]»,
«Bestemd voor uitvoer na uitbening [Verordening (EEG) nr. 2908/85]»,
«Destinada a desossagem e posteriormente à exportação [Regulamento (CEE) nº 2908/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: — ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως,
— το βάρος του κρέατος κατά την έξοδο από τα αποθέματα της παρεμβάσεως·

β) κατά την εξαγωγή του κρέατος χωρίς κόκαλα:

— τετραγωνίδιο 104: «Til udførsel [forordning (EØF) nr. 2908/85]»,
«Zur Ausfuhr bestimmt [Verordnung (EWG) Nr. 2908/85]»,
«Προορίζεται για την εξαγωγή [κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2908/85]»,
«For export [Regulation (EEC) No 2908/85]»,
«Destinada a la exportación [Reglamento (CEE) nº 2908/85]»,
«Destinée à l'exportation [règlement (CEE) nº 2908/85]»,
«Destinato all'esportazione [regolamento (CEE) n. 2908/85]»,
«Bestemd voor uitvoer [Verordening (EEG) nr. 2908/85]»,
«Destinada a exportação [Regulamento (CEE) nº 2908/85]»·

— τετραγωνίδιο 106: — ημερομηνία συνάψεως του συμβολαίου πωλήσεως,
— το βάρος του κρέατος κατά την εξαγωγή από τα αποθέματα παρεμβάσεως.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 279 της 19. 10. 1985, σ. 18.